

PRINCIPIS DEL MODEL EDUCATIU

El model educatiu de l'UJI es regeix per deu principis íntimament relacionats i que no es poden entendre sense considerar-los com un tot:

1. Desenvolupament integral de l'alumnat
2. Foment de l'ètica i la responsabilitat social
3. Compromís amb el desenvolupament i la cohesió social i territorial
4. Cultiu de la vocació investigadora
5. Impuls de la internacionalització
6. Compromís amb la llengua pròpia i amb el multilingüisme
7. Incentivació de l'ús de les TIC
8. Millora continuada de la qualitat
9. Impuls de l'ocupabilitat i de l'esperit emprenedor intel·ligent
10. Promoció de la formació al llarg de la vida



Més informació:

InfoCampus. Universitat Jaume I
12006 Castelló de la Plana
Tel. 964 728 080 / 964 728 000
info@uji.es

www.futurs.uji.es



Grau en Traducció i Interpretació
Branca d'Arts i Humanitats
Facultat de Ciències Humanes i Socials
www.grautraduccio.uji.es



Grau

Traducció i Interpretació

Arts i Humanitats



Per què Traducció i Interpretació a l'UJI

- **La qualitat docent i investigadora** del professorat del grau, com es reflecteix en tots els rànquings de productivitat d'Espanya.
- **L'àmplia experiència** en l'ensenyament de la traducció i interpretació.
- **L'altíssima qualitat de les instal·lacions** (dos laboratoris docents de traducció i un d'interpretació).
- **Perfil de professionalització** en cinc de les branques més importants de la traducció/interpretació.
- Accés a màsters que ofereixen especialització addicional.
- Possibilitat d'iniciar-se en la investigació en traducció i interpretació.
- **Pràctiques externes** en institucions i empreses.
- Possibilitats d'intercanvis amb altres universitats nacionals i estrangeres.
- Cursos i congressos, etc.
- **Programa d'acció tutorial universitari (PATU):** aquest grau ofereix a l'alumnat de primer curs el Programa d'acció tutorial universitari amb la finalitat d'ajudar-lo en l'adaptació a la Universitat Jaume I i d'integrar-lo en la vida universitària.

Eixides professionals

- Traductor o traductora autònom.
- Traductor o traductora en empresa privada.
- Traductor o traductora en institucions, organismes públics, etc. (ONU, Parlament Europeu, Corts Generals i autonòmiques, diputacions, alcaldies, governs autònoms, televisions públiques, etc.).
- Docent de traducció.
- Tasques de correcció i de revisió.
- Intèrpret en els serveis públics.
- Intèrpret de conferències.
- Tasques de mediació intercultural.
- Cap de projectes.
- Comerç exterior.
- Redactor o redactora (textos de diversa índole, pròlegs, textos de solapa, publicitat, animació, adaptació, etc.); lector o lectora editorial.
- Terminòleg o terminòloga.
- Tasques de dinamització lingüística (política lingüística, normalització lingüística).

Per a algunes d'aquestes eixides professionals pot ser necessària una formació complementària.

PLA D'ESTUDIS [95 places]

PRIMER CURS

- Lingüística (FBB)
- Llengua Espanyola (FBB)
- Llengua Catalana (FBB)
- Noves Tecnologies per a les Llengües i les Humanitats (FB)
- Llengua C per a Traductors i Intèrprets I (FBB)
- Traducció B-A1 I (FB)
- Llengua B per a Traductors i Intèrprets I (FB)
- Llengua B per a Traductors i Intèrprets II (OB)
- Llengua C per a Traductors i Intèrprets II (OB)
- Documentació Aplicada a la Traducció i la Interpretació (OB)

SEGON CURS

- Pensament Contemporani i Interculturalitat (FBB)
- Traducció B-A1 II (FB)
- Llengua C per a Traductors i Intèrprets III (OB)
- Llengua A1 per a Traductors i Intèrprets (OB)
- Tecnologies de la Traducció (OB)
- Llengua i Cultura B per a Traductors i Intèrprets (OB)
- Història dels Països de Parla Anglesa (FBB)
- Llengua C per a Traductors i Intèrprets IV (OB)
- Terminologia per a Traductors i Intèrprets (OB)

TERCER CURS

- Llengua i Cultura C per a Traductors i Intèrprets (OB)
- Traducció A1-B I (OB)
- Traducció Literària B-A1 I (OB)
- Traducció Científica i Tècnica B-A1 I (OB)
- Traducció Jurídica i Econòmica B-A1 (OB)
- Traducció Audiovisual B-A1 (OB)
- Traducció C-A1 I (OB)

- Traducció Especialitzada B-A1 (OB)
- Iniciació a la Interpretació B-A1 (OB)

QUART CURS

- Traducció C-A1 II (OB)
- Traducció Especialitzada A2-A1 (OB)
- Traducció A1-B II (OB)
- Treball de Final de Grau (TFG)*
- Pràctiques Externes (PE)*
- Optativa 1 (OP)
- Optativa 2 (OP)
- Optativa 3 (OP)
- Optativa 4 (OP)

ITINERARI 1: Traducció Científica i Tècnica

- Tecnologies de la Traducció
- Traducció Científica i Tècnica B-A1 I
- Traducció Científica i Tècnica B-A1 II
- Traducció Científica i Tècnica B-A1 III
- Correcció i Edició de Textos
- Traductologia

ITINERARI 2: Traducció Literària

- Tecnologies de la Traducció
- Traducció Literària B-A1 I
- Traducció Literària B-A1 II
- Traducció Literària B-A1 III
- Correcció i Edició de Textos
- Traductologia

ITINERARI 3: Traducció Audiovisual

- Tecnologies de la Traducció
- Traducció Audiovisual B-A1
- Doblatge B-A1
- Subtitulació B-A1
- Traducció Audiovisual i Accessibilitat
- Traductologia

ITINERARI 4: Interpretació i Mediació Intercultural

- Tecnologies de la Traducció
- Iniciació a la Interpretació B-A1

- Interpretació Consecutiva B-A1
- Interpretació Simultània B-A1
- Mediació Intercultural i Interpretació A1-B/B-A1 en els Serveis Públics
- Traductologia

ITINERARI 5: Traducció Jurídica i Econòmica

- Tecnologies de la Traducció
- Traducció Jurídica i Econòmica B-A1
- Traducció Jurídica i Econòmica B-A1 per a l'Empresa
- Traducció Jurídica i Econòmica B-A1 per al Comerç Exterior
- Traducció Jurídica i Econòmica B-A1 per als Organismes Internacionals
- Traductologia

* Per a cursar les assignatures Pràctiques Externes (PE) i Treball de Final de Grau (TFG) cal haver superat el 75% dels crèdits ECTS de les assignatures de formació bàsica (FB) i obligatòries (OB).

Per a l'itinerari en català (llengua A) s'oferten totes les assignatures de Traducció de formació bàsica i obligatòries del grau.

A més, l'alumnat disposa d'una línia de traducció entre llengües maternes que completa i reforça la formació de la traducció de l'anglès (llengua B) i del francès/alemany (llengua C) al català i del català a l'anglès (traducció inversa).

Consulta horaris, aules, guies docents, assignatures, professorat, sistemes d'avaluació, etc. en <http://sia.uji.es>

DISTRIBUCIÓ DE CRÈDITS I MATÈRIES

	1r curs	2n curs	3r curs	4t curs	TOTAL
Formació bàsica (FB) / Formació bàsica de branca (FBB)	42	18			60
Obligatòries (OB)	18	42	60	22	142
Optatives (OP)				19,5	19,5
Pràctiques externes (PE)				12,5	12,5
Treball de final de grau (TFG)				6	6
TOTAL	60	60	60	60	240

Total de crèdits del grau: 240 crèdits ECTS (European Credit Transfer System). La Universitat Jaume I ha establert que cada crèdit ECTS equival, per norma general, a 25 hores de treball de l'estudiantat. D'aquestes, entre 7,5 i 10 hores corresponen a docència presencial (classes, pràctiques, tutories, seminaris, etc.) i la resta són les hores de treball autònom de l'alumnat (treballs, projectes, hores d'estudi, etc.).